

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA NĂM C 10-1-2010

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á Southeast Asian Vicariate GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213

www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776

Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Quản Nhiệm:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó xứ: LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hữu Dưỡng

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyện)

2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyện)

5:00pm Lễ 8 CD Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tối Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyện)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Đây

Chúa Nhật 10/1: Lễ Chúa Chịu Phép Rửa

Thứ Hai 11/1: Tuần 1 Mùa Thường Niên

Thứ Ba 12/1: Tuần 1 Mùa Thường Niên

Thứ Tư 13/1: Th. Hilariô, giám mục tiến sĩ

Thứ Năm 14/1: Tuần 1 Mùa Thường Niên

Thứ Sáu 15/1: Tuần 1 Mùa Thường Niên

Thứ Bảy 16/1: Kính Đức Mẹ

Chúa Nhật 17/1: CN Thứ 2 Mùa Thường Niên

"Khi Chúa Giêsu đã chịu phép rửa và đang cầu nguyện thì trời mở ra". (Lc 3,21)



TÌNH YÊU CỨU THỂ

Một vị quan lớn mở tiệc mời nhiều người đến dự. Tất cả các người được mời đều ăn mặc sang trọng và dùng xe đi đến. Trong số ấy có một người khách già. Rủi thay, vì già yếu nên ông cụ này khi xuống xe đã trượt chân té vào vũng bùn. Khách đến dự tiệc thấy vậy phá lên cười.

Xấu hổ và cảm thấy mình không xứng đáng, ông quyết định quay về. Gia nhân nài nỉ cách mấy ông cũng không chịu ở lại dự tiệc. Khi đó vị quan chủ tiệc bước ra sân, đi tới chỗ vũng nước đó, rồi cũng cố tình té ngã vào vũng nước. Thế là áo quần của ông quan cũng dơ dáy y như cụ già kia. Mọi người chung quanh chẳng ai dám cười nhạo nữa. Sau đó, vị quan lớn cầm tay ông cụ đưa vào phòng tiệc. Ông cụ chẳng còn lý do nào để chối từ. Chỉ có hành động cố tình té ngã của vị quan lớn kia mới có thể đưa ông cụ vào bàn tiệc. Con Thiên Chúa trên tầng trời cao thẳm, lại hạ mình xuống làm kiếp phàm nhân.

Đấng thánh thiện vô cùng, lại khiêm nhu đứng xếp hàng bên những tội nhân.

Đấng xoá tội trần gian, lại hoà mình trong đoàn người tội lỗi.

Đấng thanh sạch vô biên, lại chịu đìm mình trong dòng sông "sám hối".

Đấng sẽ làm phép rửa trong Thánh Thần, lại xin chịu phép rửa của Gioan.

Chính hành vi rất mực khiêm hạ của Đấng Cứu Thế đã cho thấy tình yêu sâu nặng của Thiên Chúa dành cho con người. Chính thái độ tự hủy tội cùng của Đấng Cứu Thế đã cho thấy tình yêu dẫn thân của Thiên Chúa đối với con người cát bụi chúng ta. Vâng, chính Thiên Chúa đã có sáng kiến tuyệt vời, là tình nguyện hoá thân làm kiếp phàm nhân:

Để chia sẻ thân phận đói nghèo, khổ đau, bệnh hoạn của con người.

Để nếm cảm nỗi ray rứt khắc khoải của tội nhân.

Để thấu hiểu niềm khao khát đổi mới trong lòng người tội lỗi.

Vâng, chính Con Thiên Chúa đã thực hiện những phép lạ thật ngoạn mục ngay trước mắt con người. Người đã muốn nên anh em với chúng ta để chia sẻ những gì Người đã nhận từ Cha: "Mọi sự của Cha là của Con". Người đã muốn chung phận con người để chia sẻ phận Con Thiên Chúa: "Phàm là con cái thì chung huyết nhục, nên Người cũng chung phần huyết nhục với chúng ta" (Dt 2,14). Người đã muốn chung phần khổ đau, để có thể cứu giúp những ai đau khổ: "Vì bản thân Người đã trải qua thử thách và đau khổ, nên Người có thể cứu giúp những ai bị thử thách" (Dt 2,18). Chiêm ngắm Đấng Cứu Thế cúi mình chịu phép rửa, chúng ta hiểu được thế nào là Tình Yêu: Một Tình Yêu vui lòng tự hủy để cùng đồng hành với anh em cho đến cùng, một Tình Yêu sẵn sàng chia sẻ trọn vẹn cho anh em, một Tình Yêu chấp nhận cúi xuống để nâng anh em chỗi dậy cùng bước về nhà Cha. Chiêm ngắm Đấng Cứu Thế cầu nguyện với Cha nơi dòng sông Giođan, chúng ta hiểu được thế nào là Hiệp Thông: Chính trong giây phút Hiệp Thông sâu đậm này mà Người cảm nhận được đầy tràn Thánh Thần và nghe được tiếng Cha âu yếm: "Con là Con của Cha. Hôm nay, Cha đã sinh ra Con" (Lc 3,22).

Ngày nay, chúng ta đã chịu phép Rửa của Đức Kitô trong Thánh Thần, chúng ta được mời gọi Hiệp Thông thân mật với Ba Ngôi Chí Thánh, chúng ta cũng được mời gọi lên đường phục vụ anh em, nhất là những anh em đang cần một Tình Yêu chia sẻ, đỡ nâng và trao ban trọn vẹn: Tình Yêu Cứu Thế!

Lạy Chúa, trong con mắt Chúa chúng con là tất cả. Xin cho chúng con luôn nhìn anh em bằng cái nhìn của Chúa, và yêu thương anh em chúng con bằng tình yêu trọn vẹn của Người. Amen! Thiên Phúc

Ý LỄ TRONG TUẦN

<p>Thứ Sáu 8/1 Giuse, Maria & Phêrô Phạm Viêm,Chị Nhan Le,Kim Trent Phêrô GD Sơn + Thư</p> <p>Thứ Bảy 9/1 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất Tiên nhân,Mồ côi,Tạ ơn AC Vinh Lam,Phạm Viêm Mồ côi & Bình an Tuyết Trần,Triệu H Ngọc,Nguyen H Dung Anna Det Vu Gioan Baotixita & Maria ÔB Hiển Giuse, Maria & Phêrô Nhan Lê,Kim Trent Maria & Têrêsa Thành Nhung Phêrô GD Sơn + Thư</p> <p>Chúa Nhật 10/1 Toàn Thể Dân Chúa GIÁO XỨ Bình an,CLH,Tạ ơn Thiên+Toàn,Đào Nguyễn,Hưng+Yến Tạ ơn & Tiên nhân Linh+Xuân,Hiệp Nguyen,Nguyễn Khánh Anna Phước Nguyễn Đaminh Vũ Q Mậu,GĐ Nguyễn Hùng Giuse & Gioan D'Arc Kim Phan,GĐ Cường+Hương Giuse, Maria & Phêrô Nhan Lê,Kim Trent Maria,Tạ ơn & Bình an Mary Nguyen,Phạm Viêm,1 Người</p>	<p>Chúa Nhật (tt): Micae Minh Hằng,Tran Ngach Phêrô GD Sơn + Thư Rosa Long Tran</p> <p>Thứ Hai 11/1 Tạ ơn & Bình an Lê T Hương, Phan Vu,1 Người Giuse, Maria & Phêrô Chị Nhan Le,Kim Trent Lucia GD LeCangDam Maria ÔB Chu Lã (John) Phêrô, Micae Tran Ngach,GĐ Sơn + Thư</p> <p>Thứ Ba 12/1 Giuse, Maria & Phêrô Chị Nhan Le,Kim Trent Phêrô, Micae Tran Ngach,GĐ Sơn + Thư</p> <p>Thứ Tư 13/1 Giuse, Maria & Phêrô Chị Nhan Le,Kim Trent Giuse GD Mai Van Dinh,Trần T Khiên Phêrô, Micae Tran Ngach,GĐ Sơn + Thư</p> <p>Thứ Năm 14/1 Giuse, Maria & Phêrô Nhan Le,Kim Trent Phêrô, Micae Tran Ngach,GĐ Sơn + Thư</p> <p>Thứ Sáu 15/1 Giuse, Maria & Phêrô Phạm Viêm,Nhan Le,Kim Trent Phêrô, Micae Tran Ngach,GĐ Sơn + Thư Tadeo 1 Người</p>
---	--

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này Chúa Nhật đầu tháng có xin tiền lần thứ hai cho quỹ điều hành của giáo xứ.
QUÁN ĂN GIÁO XỨ: sẽ mở cửa trở lại vào Chúa Nhật ngày 10 tháng giêng năm 2010 như thường lệ, xin mời quý giáo dân ủng hộ quán ăn. Xin chân thành cảm ơn.

CHÚC MỪNG: Toàn thể giáo dân, các đoàn thể, các ban ngành, các hội đồng hương, BCHHĐGX và cùng quý Cha xin hân hoan chúc mừng Cha Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh nhân dịp kỷ niệm năm đầu đón nhận thiên chức linh mục ngày 10 tháng Giêng năm 2009. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria cho Cha luôn mạnh khỏe và được tràn đầy ơn Chúa Thánh Thần.

PHONG TRÀO CURSILLO MỪNG LỄ THÁNH PHAOLÔ QUAN THẦY: Kính mời quý anh chị Cursillistas tới tham dự Đại Hội Ultreya và Thánh Lễ (3 ngành: Mỹ, Tây Ban Nha, Việt Nam), vào lúc 9:30 AM thứ Bảy ngày 23 tháng giêng năm 2010, và xin kính mời quý cha, quý Sơ và quý giáo dân trong Giáo Xứ tới tham dự Thánh Lễ Kính Thánh Phaolô trở lại, do Đức Cha Phụ Tá Kenneth Steiner Chủ Tế, vào lúc 11:30 AM cùng ngày, tại nhà thờ GX Đức Mẹ La Vang để cầu nguyện cho Phong Trào Cursillo chúng con.

PHÂN ƯU: Quý Cha, HĐGX, các ban ngành đoàn thể và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ La Vang xin phân ưu cùng Sr Đoàn Thanh Tú, Thư Ký VP Giáo Xứ và gia quyến vì sự ra đi của ông cố Phêrô Đoàn Ngọc Phương vào Chúa Nhật Chúa Hiển Linh ngày 3 tháng 1 năm 2010. Nguyện xin cho linh hồn Phêrô mau sớm được hưởng nhan Thánh Chúa.

LỊCH CÔNG GIÁO CỦA GX: Năm nay GX sẽ phát hành lịch công giáo của GX năm 2010 treo tường có đầy đủ các ngày lễ và lịch sinh hoạt của GX. Xin mời mỗi gia đình tới VPGX chỉ nhận 1 cuốn để tiện theo dõi.

CHỤP HÌNH NIÊN GIÁM: Nhân dịp kỷ niệm "35 năm Hành Trình Đức Tin" của giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Cha Quản Nhiệm, quý cha và ban Thường Vụ mời gọi tất cả các gia đình thuộc GX đến ghi danh chụp hình miễn phí cho từng gia đình để in trong quyển Niên Giám của GX sẽ ra mắt vào dịp Hành Hương năm 2010. **Hãng Olan Mills đã bổ sung thêm những ngày chụp hình sau đây: Jan 28, 29 (3:00 PM - 9:30PM) Jan 30 (10:00 AM - 5:00 PM), Feb 2,3,4,5 (3:00 PM - 9:30PM) và Feb 6 (10:00 AM - 5:00 PM).** Xin ghi danh tại hội trường sau các Thánh Lễ thứ Bảy và Chúa Nhật.

PHONG BÌ ĐÓNG GÓP: VPGX đang phát phong bì và nhãn tên cho các gia đình thuộc GX dùng để bỏ tiền giỏ và đóng nguyệt liêm, xin mỗi gia đình đến lấy. Xin chân thành cảm ơn.

LỚP DUY BÍ HÔN NHÂN: Sẽ mở vào ngày 27-02-2010, tại giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Lớp này chỉ học một ngày trọn, và sẽ cấp chứng chỉ cho những ai theo trọn các giờ trong ngày. Ngoài các cha hướng dẫn, còn có bác sĩ và các chuyên viên khác. **Thời Khóa Biểu Khóa Học: 8:30 am:** Chào đón các khóa viên - Điểm tâm buổi sáng.

9:00 am - 5:30 pm: Các giờ học trong khóa. **5:00 pm - 5:55 pm:** Bí tích hoà giải.

6:00 pm: Thánh lễ kết thúc và trao chứng chỉ cho các học viên học trọn ngày.

CẢM ƠN: Gia đình Ông Cố Phêrô Đoàn Ngọc Phương xin chân thành cảm ơn Cha quản nhiệm, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiền đưa ông cố đến nơi an nghỉ cuối cùng.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:

Xin Giỏ	Nguyệt Liêm	Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa	Tổng Cộng
\$ 5,443.69	\$6,440.00	\$3,851.00	\$15,734.69

Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

KINH NĂM THÁNH LINH MỤC

Lạy Chúa Giêsu / Chúa đã khăng ban cho Giáo Hội thánh Gioan-Maria Vianney / như hình ảnh sống động của chính Chúa / và như hiện thân của tình yêu Chúa là Mục Tử nhân hiền. Xin giúp các linh mục biết sống tốt đẹp đời linh mục / đặc biệt trong năm thánh linh mục này / noi gương thánh linh mục Vianney. Xin cho các linh mục biết học nơi Cha thánh Vianney / hiện diện lâu giờ trước Thánh Thể Chúa / say mê lời của Chúa / cảm nghiệm tình yêu Chúa dịu hiền biết bao khi đón tiếp tội nhân hoán cải / sự bình an phó thác trong tay Mẹ Vô Nhiễm từ ái / và luôn tỉnh thức chống lại Ác Thần. Lạy Chúa Giêsu / xin cho giới trẻ chúng con cũng gọi linh mục / một ơn gọi vinh quang và cũng thật khiêm hạ / mà Chúa muốn trao phó cho tất cả những ai mở lòng đón nhận. Xin cũng làm nảy sinh nơi các đoàn thể / cộng đoàn chúng con / những công trình kỳ diệu của ân sủng / như ngày xưa Chúa đã thực hiện qua người linh mục thánh thiện biết trọn niềm yêu mến giáo xứ. Xin cho các gia đình kitô hữu chúng con / cảm thấy ngôi Nhà Thờ như mái ấm / bởi luôn được gặp gỡ các thừa tác viên của Chúa / và xin cho chúng con cũng biết làm cho gia đình chúng con / thành ngôi nhà của Chúa. Xin cho lòng mến của các mục tử / đốt lên và nuôi dưỡng lòng mến nơi mọi kitô hữu / để chúng con biết đón nhận và làm triển nở các ơn gọi / cũng như các đặc sủng mà Thánh Thần Chúa rộng ban. Và lạy Chúa Giêsu / chúng con nài xin Chúa / ban cho các linh mục cũng như chúng con / tâm hồn sốt mến và chân thành / để chúng con phụng sự Chúa qua mọi người / như thánh linh mục Gioan Vianney xưa. Amen.

Thánh Vịnh 103

Martino

ĐK 1. Xin sai Thánh Thần đổi mới khắp hết trần
ĐK 2. Tôn vinh Chúa Trời Thượng Đế chí thánh quyền

Xin sai Thánh Thần đổi mới trần
 Tôn vinh Chúa Trời Thượng Đế quyền

gian và đổi mới cõi lòng con.
 linh và Ngài thật cao cả tuyệt vời.

gian, và đổi mới lòng con.
 linh Ngài cao cả tuyệt vời.

Chung Một Niềm Tin

Đỗ Vy Hà

1. Chung một niềm tin chúng con sum họp về đây. Quanh bàn thờ
 2. Con cùng một Cha chúng con chung một Thần Linh. Quy tụ về

1. Cha dâng lên lời kinh thánh ái. Cảm tạ hồng ân Cha
 2. đây chia nhau cùng một tấm bánh. Dâng lời tụng ca danh

1. đã khăng ban đêm ngày. Giữ gìn hồn thơ trong trắng như cánh huê
 2. Chúa khắp nơi xa gần. Sáng tựa vầng dương sưởi ấm cõi lòng lạnh

1. tươi. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia. Bao uy quyền vinh
 2. băng.

dự thuộc về Chúa chúng ta. Khắp thế giới muôn người khắp trái

đất muôn loài Hỡi ca ngợi tình Ngài chan hòa ngàn nơi.

1. Chúc tụng Chúa đi hồn tôi hồi, vì
 2. Nếu Ngài lấy đi nguồn sinh khí, thì
 3. Con hằng khẩn xin hiển vinh Chúa bên

1. Chúa muôn đời cao cả. Thiên hình vạn
 2. hết muôn loài tất thờ. Nếu như Ngài
 3. vừng muôn đời mãi mãi. Ước nguyện lòng

1. trắng là công trình Chúa, lan tràn khắp cả địa cầu.
 2. thương mở kho mở gió, tức thì chúng sẽ tràn đầy.
 3. con làm vui lòng Chúa, suốt đời hoan hỷ cùng Ngài.

GIÁO XỨ GHI NHỚ - Tháng 1

07/01/1982	Nguyễn Bông	17/01/2002	Trần Thị Xơ
13/01/1987	Trần Văn Tân	17/01/2004	Giuse Ng. Đức Chính
23/01/1987	Nguyễn Duy Minh	18/01/2004	Anton Ng. Văn Đỗ
08/01/1992	Trần Thu Linh	05/01/2006	Nguyễn Thanh Sự
26/01/1992	Trần Thị Sứ	20/01/2006	Nguyễn Thị Lan
24/01/1997	Maria Vũ Thị Dấu	1/1/2007	Micae Nguyễn Xuân Ôn
02/01/2002	Nguyễn Yến	1/1/2009	Phêrô Lê Luân Như Bình
11/01/2002	G. Nguyễn Văn Nghĩa	3/1/2010	Phêrô Đoàn Ngọc Phương
11/01/2002	Nguyễn Văn Bạch		

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Sic 202
 Portland, OR, 97213
 tel:(503)282-6655
 www.thtranlaw.com
BỒI THƯỜNG TÀI SẢN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nan Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

Hội Chợ Tết
Cành Dàn 2010
THỨ BẢY 06-2-2010
LUXE AUTOHAUS
 410 NE 17th Ave, Portland, OR 97232
 (Góc đường NE 17 & NE Sandy Blvd)

Chương trình CA MÙA NHẠC MỪNG XUÂN từ 10:00 am - 6:00 pm
 với Hồ Lệ Thu - Kha Hông Nhung - RAINBOW band
 . Mùa Lân - Li xi - Vô thuật - Hòa tấu nhạc cụ, Mùa . Ca nhạc...
 . Vinh danh Học Sinh Xuất Sắc . **THI HOA HẬU ÁO DÀI**
 . Thiểu Nhi Trình diễn Quốc phục
 . Thi Trình bày mâm Ngũ Quả . Thi Thiểu Nhi Về Tranh
 . Chương trình hò LOTO với giải thưởng giá trị
 Vào cửa: \$4, Mặc áo dài: \$3, Senior & children under 5: FREE

BUỔI TỐI: VĂN NGHỆ ĐA VŨ XUÂN từ 7:00pm-12:00am
 với Hồ Lệ Thu - Kha Hông Nhung - PHƯƠNG HOANG band
THI HOA HẬU PHU NHÂN Lân Đầu Tiên Được Tổ Chức Tại Oregon
 Giá vé: VIP \$50, Đồng hạng \$25, Trẻ em & \$5

LIÊN LẠC & GHI DANH
 www.congdongvietnamoregon.org
 . General management
 Kim Bàng: (503) 516-8053
 Trần Đức: (503) 484-6728
 Thanh Tâm: (503) 998-6040
 . Booth management
 Lannie Vo: (503) 516-6645
 . Miss Áo Dài Competition
 Hạ Long: (503)734-8842
 . Mrs. Competition (Hoa Hậu Phu Nhân)
 Nlna Ngọc:(971) 344-6041

50 Gian hàng Việt Mỹ
Nhiều Khu trò chơi thiếu nhi
Quầy thực phẩm

FREE PARKING

Ban Chấp Hành CBDVOR chân thành cảm tạ hệ thống **PHỞ VĂN** và **PACIFIC DENTAL CARE** (BS Vương Bích Ngọc) đã ưu ái dành vị trí quảng cáo này để Ban Tổ Chức TẾT 2010 có điều kiện thông báo đến quý đồng hương. Kính xin quý đồng hương tích cực yểm trợ 2 cơ sở thương mại nêu trên.

TRANAIR
Heating & Air conditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
Hải Trần
KINH NGHIỆM & UY TÍN

Glisan Dental
 7990 NE Glisan St, Portland, 97213
 (Gần Bùu Tofu - Góc Đường 80th Ave)
503-208-2220
Grand Openning
 ngày 22 tháng 6 - "Tặng Thuốc Tẩy Răng cho bệnh nhân khám Tổng Quát"
 Bác Sĩ Nha Khoa
Tân Phạm, DMD

Accident Care Specialists
Trung tâm điều trị thương tích tai nạn
Tel. 503-771-5555
 2448 SE 89th Ave. Suite #1
 97216. (89th & Division St.)
Dr. Alexis Nguyen
Chiropractic Physician

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng các loại xe Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

Brandon Đăng Phan

 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
Broker
Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Allstate
 You're in good hands
Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
 * Vay tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh
Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Bella Boutique
Bán: Nếu Quý khách có những giỏ sách, áo quần, giày dép Nhãn Hiệu Nổi Tiếng mà không dùng đến (vẫn còn mới). Hãy ký gửi tiệm Bella bán dùm với giá hũe hồng phải chăng.
Mua: Để có được một bộ quần áo, một túi sách tay, một đôi giày nhãn hiệu CAO CẤP, RE, ĐẸP, NỔI TIẾNG cho chính mình hay người thân trong gia đình với giá rất rẻ so với giá thị trường. Hãy đến với tiệm Bella hoặc qua trang web:
 www.belladesignerboutique.ecrater.com
AnhQuyen: 971-235-2882

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị đầy đủ bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571

Are you recently laid off, ready to retire, or worried about your 401k?
ASK ME ABOUT A FREE CONSULTATION!
 I can help with: - Mutual Funds -Life, Health, Insurance* -IRA, Roth IRA, 401(k) -College Saving Plans -Fixed* & Variable Annuities -Financial Planning

Hùng Q La
503-236-3776
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40% cho bảo hiểm xe và nhà

Vietsuperpages.com
 Nền giám thương mại Việt Name Online.
 Nối kết thương mại, và giới thiệu rộng rãi.
 Đến tất cả các giới tiêu dùng mọi sắc tộc.
"Tìm bất cứ - nhanh cấp kỳ"

GIỜ MỞ CỬA:
 7816 NE. Sandy Blvd Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100 T. Bấy: 10:00am-2:00pm
 Fax: 971-244-1101 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghỉ

regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Chuyên nghiệp Tận tâm, kín đáo
DŨNG NGUYỄN
Broker

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding Network Inc
Tony Phạm
Loan Officer

Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đăng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696
Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho Bosco Điện Đăng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

BẢO HIỂM XE-NHÀ SỨC KHỎE THƯỜNG MẠI
Kim Hoàng Giảm giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà